

1. $\bar{l}\bar{e}$ $\bar{t}\bar{e}$ $\bar{n}\bar{e}$ -ngè $\bar{m}\bar{u}$ $\bar{o}$ $\bar{l}\bar{e}\bar{p}\bar{w}\bar{o}$ $\bar{m}\bar{e}\bar{n}\bar{i}$
ils/assert./à-déplac./demeurer/qui/les/oiseaux/

2. $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{l}\bar{e}$ $\bar{p}\bar{i}$ -ta $\bar{p}\bar{i}\bar{t}\bar{i}$ -lè $\bar{b}\bar{e}$ -me $\bar{l}\bar{e}$ $\bar{h}\bar{a}\bar{n}\bar{e}$ $\bar{p}\bar{a}$ -cè $\bar{d}\bar{a}\bar{a}\bar{m}\bar{e}$
et/ils/ré $\bar{c}\bar{i}\bar{p}\bar{r}$.-rassembler-eux/pour-que/ils/chercher/le-indéf./chef/

3. $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{l}\bar{e}$ $\bar{p}\bar{i}\bar{i}$ $\bar{o}$ $\bar{l}\bar{e}\bar{p}\bar{w}\bar{o}$ -jè $\bar{p}\bar{i}\bar{e}$ "ganye $\bar{o}$ $\bar{p}\bar{i}$ -taí
et/ils/dire/qui/ceux-ci/que/"nous/fut./ré $\bar{c}\bar{i}\bar{p}\bar{r}$.-poursuivre/

 $\bar{d}\bar{a}$ $\bar{k}\bar{o}$ - $\bar{m}\bar{i}\bar{i}\bar{d}\bar{e}\bar{n}$
mont./à-/ciel/

4. $\bar{o}$ $\bar{p}\bar{a}$ -naa è $\bar{b}\bar{o}$ $\bar{k}\bar{a}\bar{o}\bar{o}\bar{l}\bar{e}$ $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{b}\bar{o}$ $\bar{p}\bar{a}$ $\bar{d}\bar{a}\bar{a}\bar{m}\bar{e}$ $\bar{h}\bar{e}$ -
qui/celui-là/il/évent./dépasser/et/évent./le/chef/de-/

 $\bar{n}\bar{i}$ $\bar{m}\bar{e}\bar{n}\bar{i}$ "
n.les/oiseaux"/

5. $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{o}$ $\bar{p}\bar{a}\bar{h}\bar{a}\bar{b}\bar{u}$ $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{o}$ $\bar{j}\bar{i}\bar{i}\bar{a}$ $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{t}\bar{a}\bar{i}$ $\bar{a}\bar{t}\bar{i}$ $\bar{n}\bar{i}$
et/qui/poule sultane/et/qui/siffleur/et/tous/complètement/n.les/

 $\bar{m}\bar{e}\bar{n}\bar{i}$ $\bar{n}\bar{a}\bar{a}$ $\bar{l}\bar{e}$ $\bar{t}\bar{e}$ -ko $\bar{m}\bar{u}$ $\bar{p}\bar{w}\bar{o}$ - $\bar{b}\bar{w}\bar{o}\bar{h}\bar{e}\bar{m}\bar{w}\bar{o}$ $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{l}\bar{e}$
oiseaux/que/ils/réel/demeurer/dessus-/sol/et/ils/

 $\bar{p}\bar{i}$ -taí
ré $\bar{c}\bar{i}\bar{p}\bar{r}$.-poursuivre/

6. $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{e}\bar{l}\bar{e}$ $\bar{g}\bar{a}\bar{a}\bar{l}\bar{e}$ $\bar{h}\bar{a}\bar{a}\bar{d}\bar{e}\bar{n}\bar{i}\bar{i}$ -lè $\bar{o}$ $\bar{i}\bar{u}\bar{m}\bar{a}\bar{a}$ $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{o}$ $\bar{b}\bar{w}\bar{a}\bar{a}\bar{o}\bar{l}\bar{e}\bar{e}$
et/eux/horiz./parmi-eux/qui/balbuzard/et/qui/aigle/

 $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{o}$ $\bar{m}\bar{a}\bar{j}\bar{o}\bar{o}$ $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{o}$ $\bar{k}\bar{e}\bar{n}$ $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{o}$ $\bar{l}\bar{e}\bar{p}\bar{w}\bar{o}$ $\bar{b}\bar{e}\bar{e}$ -
et/qui/roussette/et/qui/hirondelle busière/et/qui/les/quelques-/

 $\bar{m}\bar{e}\bar{n}\bar{i}$
oiseaux/

7. $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{l}\bar{e}$ $\bar{t}\bar{e}$ $\bar{p}\bar{i}$ -ta $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{l}\bar{e}$ $\bar{t}\bar{e}$ $\bar{p}\bar{w}\bar{o}$ $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{l}\bar{e}$ $\bar{t}\bar{e}$
et/ils/assert./impf.-monter/et/ils/assert./faire/et/ils/assert./

 $\bar{t}\bar{a}$ $\bar{k}\bar{a}$ $\bar{l}\bar{e}$ $\bar{t}\bar{e}$ $\bar{t}\bar{a}$
monter/et/ils/assert./monter/

8. ka á mwaalé lépwö béé-n naa è ko pi-bahin
et/aller/fatigués/les/quelques-à lui/que/il/ *act./ impf.-court/*

nene hê-lé
souffle/de-eux/

9. tabuhí mwaalé ö pahâbu ka è olé
commencer/fatiguée/qui/poule sultane/et/elle/descendre/

10. ka mwaalé waawa ka è olé
et/fatigué/corbeau/et/il/descendre/

11. ka mwaalé mwo lépwö béé- meni naa caa té-ko
et/fatigués/encore/les/quelques-/oiseaux/que/ *acc./ réel/*

ticé niihê-lé
pas de/force-à eux/

12. ka lé mwo té pi-ta ö oowö ka ö bwaaoléé
et/ils/ *transit./ assert./ impf.-monter/*qui/héron/et/qui/aigle/

ka ö iumaa
et/qui/balbuzard/

13. ka lé ta ka lé ta...
et/ils/monter/et/ils/monter.../

14. ka nabwén ka á mwaalé majoo kôja-lé
et/terminé/et/aller/fatiguée/roussette/séparée de-eux/

15. ka è ohomwo bè caa pi-élé-nag kô- a téat
et/elle/descendre+encore/car/ *acc./ impf.-brûlée-elle est/à-/n.le/soleil/*

16. ka lé ta ta... ka nabwén ka ticé niihê- oowö
et/ils/monter/monter.../et/terminé/et/pas de/force-/héron/

ka è ohomwo kôja-lé
et/il/descendre+encore/séparé de-eux/

17. ka lé mwo pi-ta ö iumaa me kén
et/ils/ *transit./ impf.-monter/*qui/balbuzard/avec/hirondelle busière/

me lépwö béé-n
avec/les/quelques-à lui/

18. ka nabwén ka me wónaa ka è ko è háadénii-lé
et/terminé/et/quand/comme ça/et/il/ *act./ il/*parmi-eux/

ò dadó ò wapipi
qui/*Erythrura* sp./qui/wapipi/

19. kō mwaalé-nag kahé è té-kō pwō nì bwō-èngèn
act./brûlé-il est/mais/il/réel/faire/n.les/façons-voyager/

hââdénii-lé
parmi-eux/

- 20/ è tée gaalè ka è té kópi nè ngè hé- nì
il/voler/horiz./et/il/assert./s'introduire/à/déplac./dans-/n.les/

pūmii- bwaaoléé
plumages-/aigle/

21. lé ta ò lépwō-jè ka caa tîmé lé ali- pa-jè
ils/monter/qui/ceux-ci/et/acc./ne pas/ils/voir-/celui-ci/

22. ka lé niimi-hî piè è caa ohómwo cèi- lépwō
et/ils/penser-imp./que/il/acc./descendre+encore/suite à-/les/

bée- meni naa caa tîcé niihê-lé
quelques-/oiseaux/que/acc./pas de/force-à eux/

23. lé ta ò lépwō-jè ka lé ta... ka tîcé niihê-
ils/monter/qui/ceux-ci/et/ils/monter.../et/pas de/force-/

kén ka è tipwō
hirondelle busière/et/elle/tomber/

24. lé ta lé ta... ka tîcé niihê- iùmāa
ils/monter/ils/monter.../et/pas de/force-/balbuzard/

25. ka mwo té kaoolé ò pa-jè bwaaoléé
et/transit./assert./dépasser/qui/celui-ci/aigle/

26. ka è ta ka è ta ka me è oome- lépwō-jè
et/il/monter/et/il/monter/et/quand/il/regarder-/ceux-ci/

kahé caa taí tié-lé
mais/acc./tous/plus de-eux/

27. lé caa ohómwo bè caa taí mwaalé-jèlé
ils/acc./descendre+encore/car/acc./tous/fatigués-ils sont/

28. è ta ò pa-jè ka è ta è ta... è wòdèni-hî
il/monter/qui/celui-ci/et/il/monter/il/monter.../il/aller au delà-imp./

ni̇ ni̇
n.les/nuages/

29. kȧ è té tȧ è té tȧ kȧ nabwén
et/il/assert./monter/il/assert./monter/et/terminé/

30. kȧ è pii̇ piè "é cāa kȯ tēnė hé cāa
et/il/dire/que/"je/acc./act./sentir/alors que/acc./

mwaalé-jò̇ kȧ mė é mwó tȧ pwö̇ dè hé cāa
fatigué-je suis/et/que/je/transit./monter/faire/quoi/alors que/acc./

waéo pȧ daamė bè cāa táí tié- lèpwö-li̇
moi/le/chef/car/acc./tous/plus de-/les-déf./

31. cāa ticé̇ bée-nġ hé̇ é kȯ taa-bé"
acc./pas de/compagnon-à moi/alors que/je/act./monter-appr."/

32. mė wónaȧ kȧ è pii̇ piè cāa mwaalé-naġ kȧ è
quand/comme ça/et/il/dire/que/acc./fatigué-il est/et/il/

téèlè̇ mwó̇ mu̇ hē- ni̇ pūmii-ṅ ö̇ pa-jè̇
sauter/transl./de/dans-/n.les/plumages-à lui/qui/celui-ci/

dadó̇ kȧ è taȧ cémwȯ
Erythrura sp./et/il/monter/inverse/

33. kȧ è pii̇ ö̇ pa-jè̇ bwaaoléé̇ piè̇
et/il/dire/qui/celui-ci/aigle/que/

34. "pi̇-ticé̇ wātihē-ṅ mė é mwó̇ jāmē- tȧ kahé̇
"impf.-pas de/raison-à lui/pour/je/transit./longuement-/monter/mais/

é̇ ȯ cāȧ ju̇ mwojuiȧ"
je/fut./acc./vraiment/revenir"/

35. è̇ tēnė pa-jè̇ dadó̇ hé̇ è̇ kȯ cíhé̇ mu̇
il/entendre/celui-ci/*Erythrura* sp./alors que/il/act./parler/de/

hwíi-ṅ hē̇ è̇ kȯ téèlè̇ kȧ mė è̇ mwó̇
au dessus-lui/alors que/il/act./bondir/et/pour/il/transit./

taȧ cémwȯ
monter/inverse/

36. è̇ piè̇ "hē-mė gȯ téèlè̇ ohomwȯ pi̇-naȧ waéȯ
il/dire que/"indét.-quand/tu/sauter/desc.+encore/voilà/moi/

pa-jè é mwó ko taa-bé"
celui-ci/je/transit./act./monter-appr."/

37. è piè "hé pa-cèli go abé wé"
il/dire que/"alors que/le-que déf./tu/venir/où?"/

38. è piè "éa hé pa-ne é té-ko mú lāng hē-
il/dire que/"oui/alors que/celui-là/je/réel/demeurer/là/dans-/

ni pumii-m
n.les/plumages-à toi/

39. ka é ko téèlè ka é caa ko taa-bé piè
et/je/act./sauter/et/je/acc./act./monter-appr./que/

waéo pa daame ai ögo pa daame"
moi/le/chef/ou bien/toi/le/chef?"/

40. ka é pii ö pa-jè bwaaoléé piè
et/il/dire/qui/celui-ci/aigle/que/

41. "o té ju nihé pwacoon bè tà bè caa tice
"oh!/assert./vraiment/très/impossible/car/mauvais/car/acc./pas de/

niihū-ng kahé go pa daame bè go pi-pwō-hwō"
force-à moi/mais/tu/le/chef/car/tu/impf.-faire-tromperie"/

42. è cè ohomwó-bé cémwó ö pa-jè dadó
il/ .. /descendre+encore-appr./inverse/qui/celui-ci/Erythrura sp./

43. è bwō té pi-ohomwó-bé cèi- bwaaoléé
il/alors/assert./impf.-descendre+encore-appr./suite à-/aigle/

44. ka a-naa è cè.. daame ..mwó ö dadó
et/ce-là/il/ .. /chef/..dès lors/qui/Erythrura sp./

45. ka a-ni lé mu né-èg hē- ni nyèbi-cuu
et/ce-ci/il/itér./poser-lui/dans-/n.les/chants-souffler/

1. Un jour les oiseaux tiennent conseil.
2. Ils se sont rassemblés pour élire un chef.
3. Ils décident qu'ils vont faire la course jusqu'au ciel,
4. et que celui qui ira le plus haut sera le chef des oiseaux.
5. Il y a là Poule sultane, Siffleur... tous les oiseaux de la création participent à la course.
6. On trouve parmi eux Balbuzard, Aigle, Roussette, Hirondelle busière et d'autres encore.
7. Ils s'envolent et montent, montent, montent...

8. Quelques uns redescendent déjà, car ils sont à bout de souffle.
9. La Poule sultane par exemple rebrousse déjà chemin,
10. suivie bientôt de Corbeau,
11. puis de quelques autres déjà exténués.
12. Restent en piste Héron, Aigle, Balbuzard...
13. Ils montent, montent, montent...
14. C'est au tour de Roussette de déclarer forfait ;
15. Elle préfère redescendre car le soleil lui semble déjà intolérable.
16. Les autres montent, montent...Héron sent ses forces lui manquer et abandonne.
17. Balbuzard, Hirondelle busière et quelques autres montent toujours.
18. Or Dado, dit aussi Wapipi, se trouve parmi eux.

19. Comme il sent la fatigue le gagner il s'invente un autre moyen de transport :
20. il s'introduit dans le plumage de l'aigle et s'y tapit.
21. Tous continuent leur ascension mais aucun ne s'aperçoit de sa présence.
22. Ils pensent que Dado est redescendu avec tous ceux qui ont abandonné.
23. Ils montent, montent toujours...Hirondelle busière est maintenant à bout de forces et s'effondre,
24. suivie bientôt de Balbuzard.
25. Aigle reste seul en piste.
26. Il continue de monter puis s'aperçoit que tous les autres ont déclaré forfait.
27. Tous sont redescendus, vaincus par la fatigue.
28. Il monte, monte encore...et dépasse maintenant les nuages.

29. Mais il ne s'arrête pas pour autant et monte, monte avec application.
30. Puis il se dit : "Ca commence à bien faire ; et puis, pourquoi monterais je encore alors que tous les autres ont disparu et que c'est moi le chef sans conteste ;
31. "je n'ai même plus de rival dans cette course !"
32. Aigle ayant ainsi avoué sa fatigue, Dado bondit de son plumage et reprend l'ascension.
33. Aigle ajoute :
34. "Inutile de s'attarder ; allons, maintenant je rentre".
35. C'est alors que lui parvient de plus haut la voix de Dado :
36. "Serait ce que tu décroches, alors que je suis toujours dans la course ?"

37. "Mais d'où sors tu ?" demande Aigle stupéfait,
38. — Eh bien, figure toi que j'étais blotti dans ton plumage,
39. "puis j'ai repris mon vol et suis donc toujours dans la course ; à ton avis c'est moi le chef ou bien c'est toi ?"
40. Aigle répond :
41. "Oh ! n'en parlons plus car je suis épuisé ; allons, tu seras le chef, c'est bien toi le plus malin !"
42. Dado décide alors de redescendre,
43. précédé d'Aigle.
44. C'est pour cela que Dado est le chef des oiseaux,
45. et qu'on l'entend dans les harmonicas.